

Home > DON DENIS > EDIZIONE > O voss' amig', amiga, vi andar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B > Edizione diplomatico-interpretativa

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                           | I                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Ouossamiga miga mandar<br/> tam coytado q(ue) nu(n)calhi ui par<br/> Que adur mi podia ia falar<br/> Pero q(ua)ndo me uyu dissemhassy<br/> Ay senhor hyda mha senhor roguar<br/> Por d(eu)s q(ue) aia mercee demi</p>                  | <p>O voss'amig?, amiga, mandar<br/> tam coytado que nunca lhi vi par,<br/> que a dur mi podia ia falar;<br/> pero, quando me vyu, disse-mh assy:<br/> ?Ay senhor, hyd?a mha senhor roguar,<br/> por Deus, que aia mercee de mí?.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                           | II                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>El. andaua Triste muy se(n) sabor<br/> Come q(ue)(n) e ta(n) coytado damor<br/> E perdudo o sen ca color<br/> Pero quando me uyu.<br/> Dissemhassy<br/> Ay senhor ide rog(ua)r mha senhor<br/> P(or) d(eu)s q(ue) aia mercee de mi</p> | <p>El andava trist?e muy sen sabor,<br/> come quen é tan coytado d'amor,<br/> e perdudo o sén c?á color;<br/> pero, quando me vyu, disse-mh assy:<br/> ?Ay senhor, ide roguar mha senhor,<br/> por Deus, que aia mercee de mí?.</p>  |
|                                                                                                                                                                                                                                           | III                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>El amiga achei eu andar tal.<br/> Come morto ca e descomunal.<br/> O mal q(ue) sofre a coyta mortal.<br/> Pero quando me nyo* dissemhassy<br/> Senhor rogada senhor do meu mal.<br/> P(or) d(eu)s q(ue) mercee aia de mi(n)</p>        | <p>El, amiga, achei eu andar tal<br/> come morto, ca é descomunal<br/> o mal que sofr?e a coyta mortal;<br/> pero, quando me nyo, disse-mh assy:<br/> ?Senhor, rogad?a senhor do meu mal,<br/> por Deus, que mercee aia de min?.</p> |

- letto 115 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2049>